

# Ensemble Husky™/ Twistork™

3A3626G

FR

Utilisé pour mélanger et transvaser des liquides dans des fûts de 200 litres (55 gallons) de type à bonde. Pour usage professionnel uniquement.

Pression maximale d'entrée d'air :  
0,69 MPa (6,9 bars, 100 psi)

## Modèle 238859, série B

Ensemble Husky/Twistork avec pompe en polypropylène

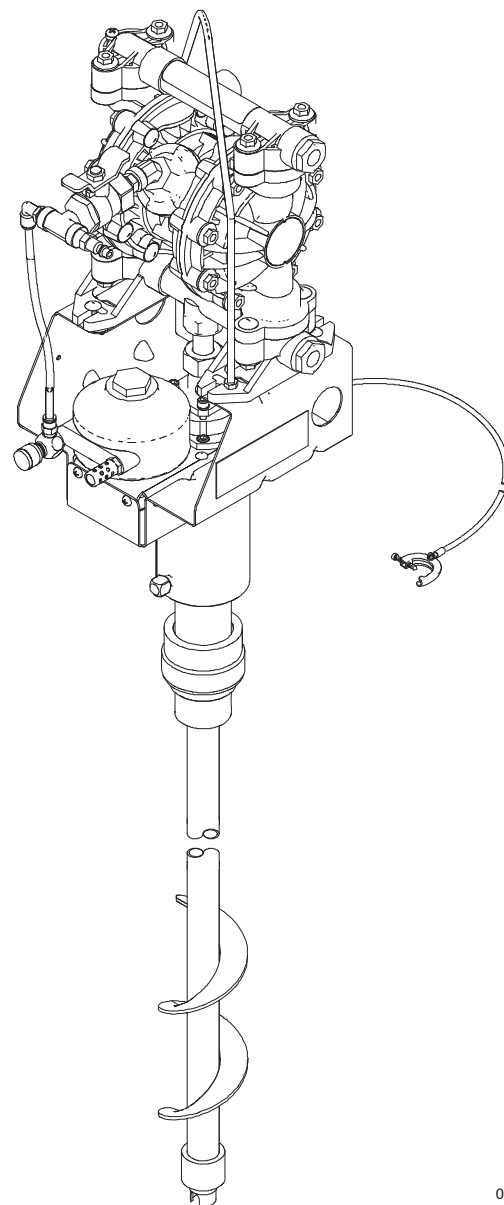
## Modèle 238860, série B

Ensemble Husky/Twistork avec pompe en acétal



### Importantes consignes de sécurité

Prendre connaissance de tous les avertissements et instructions repris dans le présent manuel. Conserver ce mode d'emploi.



06273B

## Table des matières

Avertissements.....	2
Installation .....	2
Fonctionnement.....	4
Entretien .....	5
Liste des pièces.....	5
Vue éclatée .....	6
Données techniques.....	7
Plan coté .....	7
Garantie standard de Graco sur les pompes Husky .....	8
Informations concernant Graco .....	8



# Installation

## Symbole d'avertissement

### **AVERTISSEMENT**

Ce symbole avertit d'un risque de blessure grave, voire mortelle si les consignes d'utilisation ne sont pas observées.

## Symbole d'attention

### **ATTENTION**

Ce symbole avertit d'un risque de dégâts à l'équipement, voire de destruction de cet équipement si les consignes d'utilisation ne sont pas observées.

## **AVERTISSEMENT**



### **RISQUES LIÉS À UNE MAUVAISE UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT**

Toute mauvaise utilisation du matériel peut causer une fissure ou un mauvais fonctionnement et provoquer des blessures graves.

- Cet équipement est uniquement réservé à un usage professionnel.
- Lire tous les modes d'emploi, fiches et étiquettes avant d'utiliser l'équipement.
- Utiliser l'équipement uniquement pour effectuer les travaux pour lesquels il a été conçu. En cas de doute, contacter son distributeur Graco.
- Ne jamais modifier ou transformer cet équipement.
- Vérifier quotidiennement l'équipement. Réparer ou remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées.
- Ne pas dépasser la pression de service maximale du composant le plus faible du système. Ce matériel fonctionne avec une **pression de service maximale de 7 bars (100 psi)**.
- Utiliser des produits et solvants compatibles avec les pièces de l'appareil qui sont en contact avec le produit. Consulter le chapitre **Données techniques** présent dans tous les manuels des équipements. Lire les avertissements du fabricant de produits et solvants.
- Toujours porter des lunettes de protection, des gants, des vêtements et un masque conformément aux recommandations du fabricant de produits et solvants.
- Observer tous les règlements locaux et nationaux en matière d'incendie, d'électricité et de sécurité.
- Tenir les tuyaux à distance des zones de circulation, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes. Ne pas exposer les tuyaux à des températures supérieures à 82°C (180°F) ou inférieures à -40°C (-40°F).
- Ne jamais soulever un appareil sous pression.
- Le crochet de levage de cet appareil sert uniquement à soulever la pompe et l'agitateur. **Ne pas** essayer de soulever le fût en raccordant l'appareil sur le fût et en soulevant cet ensemble avec le crochet de levage.

## AVERTISSEMENT



### RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

Une mauvaise mise à la terre, une mauvaise ventilation, des flammes nues ou des étincelles peuvent créer une situation dangereuse et un incendie ou une explosion, ainsi que de graves blessures.

- Relier tous les équipements à la terre, ainsi que l'objet sur lequel l'on pulvérise. Voir **Mise à la terre** à la page 4.
- Pour travailler avec des produits inflammables non conducteurs, utiliser impérativement l'ensemble avec la pompe en acétal qui est conductrice.
- Si l'on remarque la moindre étincelle due à l'électricité statique ou si l'on ressent une décharge électrique pendant l'utilisation du matériel, **arrêter immédiatement la distribution**. Ne pas utiliser cet équipement tant que le problème n'a pas été identifié et résolu.
- Ne pas utiliser du kérosène, d'autres solvants inflammables ou des gaz combustibles pour rincer le moteur de l'agitateur. Pour plus d'informations sur le rinçage de la pompe, voir le chapitre **Données techniques** dans le mode d'emploi de la pompe.
- Assurer une bonne ventilation en air frais pour éviter l'accumulation de vapeurs inflammables émanant de solvants ou du produit distribué.
- Eloigner tout débris de la zone de travail, y compris de solvants, de chiffons et d'essence.
- Ne pas fumer dans la zone de distribution.
- Eteindre toutes les flammes nues et les veilleuses dans la zone de travail.
- Le tuyau de produit raccordé sur ce système doit être conducteur et conforme aux spécifications de pression produit du matériel.



### RISQUES LIÉS AUX PIÈCES EN MOUVEMENT

Les pièces en mouvement telles que les hélices de l'agitateur risquent de pincer ou d'amputer les doigts ou d'autres parties du corps et peuvent entraîner une projection dans les yeux ou sur la peau.

- Se tenir à l'écart des pièces en mouvement lors du démarrage ou de l'utilisation de l'agitateur.
- Toujours arrêter l'agitateur et débrancher la conduite d'air avant de le retirer du fût, de contrôler ou de réparer quelque partie de l'agitateur que ce soit.



### RISQUES LIÉS AUX PRODUITS TOXIQUES

Des produits dangereux ou des vapeurs toxiques peuvent provoquer des blessures graves, voire la mort, par pulvérisation dans les yeux ou sur la peau, inhalation, ou ingestion. Tenir son visage à l'écart de l'orifice d'échappement lorsque l'on rince le moteur pneumatique ou la pompe.

# Installation

## Mise à la terre

### AVERTISSEMENT



#### RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

Cet appareil doit être mis à la terre. Avant de le mettre en marche, mettre le système à la terre comme décrit dans ce chapitre. Lire également **risque d'incendie et d'explosion** à la page 3.



*La pompe Husky 515 en acétal (utilisée sur le modèle 238860)* contient des fibres en acier inoxydable qui rendent conductrices les pièces en contact avec le produit. Attacher fil de terre à la vis de terre pour mettre les pièces en contact avec le produit à la terre.

*La pompe Husky 515 en polypropylène (utilisée sur le modèle 238859)* n'est pas conductrice.

Pour plus d'informations sur la mise à la terre, lire le chapitre **Mise à la terre** dans le mode d'emploi de la pompe et le mode d'emploi de l'agitateur.

Une bonne mise à la terre est essentielle pour assurer la sécurité du système.

Pour réduire les risques liés aux étincelles causées par l'électricité statique, tous les objets ou appareils conducteurs présents dans la zone de pulvérisation **doivent** être correctement mis à la terre. Consulter les

réglementations locales en matière d'électricité pour les consignes détaillées concernant la mise à la terre de la zone de travail et du type d'équipement utilisé.

**Pour mettre le distributeur à la terre**, raccorder l'extrémité du fil de terre (4) sur une vraie terre. Voir la **Vue éclatée** à la page 6.

**REMARQUE** : Le modèle 238860 est expédié avec le fil de terre attaché à la vis de mise à la terre de la pompe et à la cosse de mise à la terre de l'agitateur. Lorsque l'équipement est utilisé, le fil de terre doit toujours être attaché à ces deux endroits.

### AVERTISSEMENT

#### DANGER DE BASCULEMENT

L'appareil peut **uniquement** être utilisé sur des surfaces plates et horizontales. En effet, le fût peut se renverser lorsque posé sur une surface inégale ou non horizontale (avec une pente).

Ne pas déplacer un fût lorsque l'appareil est monté dans un trou de bonde. Lorsque l'appareil est monté dans le trou de bonde, le centre de gravité est trop haut pour assurer la stabilité pendant le transport et l'ensemble risque de basculer.

Avant de serrer le raccord de bonde, tourner l'appareil jusqu'à ce que le moteur pneumatique de l'agitateur soit aussi proche que possible du centre du fût. Le centre de gravité sera ainsi meilleur, ce qui réduira le risque de basculement.

# Fonctionnement

## Procédure de décompression

### AVERTISSEMENT

#### RISQUES LIÉS AUX ÉQUIPEMENTS SOUS PRESSION

L'équipement reste sous pression jusqu'à ce que la pression soit libérée manuellement. Afin de réduire les risques de blessures graves dues au produit sous pression, à une pulvérisation accidentelle, ou à une projection de produit, toujours suivre cette procédure chaque fois qu'il faut :

- Relâcher la pression
- Arrêter de distribuer
- Vérifier, nettoyer ou effectuer l'entretien d'un équipement du système
- Mettre ou nettoyer des buses de distribution

1. Fermer l'arrivée d'air vers la pompe.
2. Ouvrir la vanne de distribution pour détendre la pression produit et prévoir un récipient à disposition pour récupérer les écoulements.

Voir la **Vue éclatée** à la page 6.

- **Rincer le distributeur avant la première utilisation.**

**REMARQUE** : La pompe a été testée avec une huile légère laissée dans les endroits où passe le produit pour protéger les pièces. Afin d'éviter de salir son produit de pulvérisation avec de l'huile, rincer la pompe avec un solvant compatible avant d'utiliser l'équipement.

- Toujours vérifier que l'agitateur est bien à l'arrêt lorsqu'il n'est pas dans le fût. Voir **risques liés aux pièces en mouvement** à la page 3.
- Commander le fonctionnement de la pompe en ouvrant ou fermant la vanne à bille (17). Commander le fonctionnement de l'agitateur en réglant la vanne à pointeau. Voir le *mode d'emploi de la pompe et le mode d'emploi de l'agitateur* pour plus d'instructions concernant leur fonctionnement.

**REMARQUE** : En cas de situation d'urgence, pour arrêter d'urgence la pompe et l'agitateur, débrancher la conduite d'air de son raccord rapide (14).

- Pour lever le matériel à partir de sa position de montage sur bonde, utiliser un engin de levage suspendu accroché au crochet de levage (9).

# Entretien

Pour les instructions d'entretien spécifiques de l'agitateur et de la pompe, consulter le mode d'emploi de chaque composant.

## ATTENTION

Avant toute utilisation, serrer fortement à la main le raccordement à la bonde et vérifier régulièrement son étanchéité pendant l'utilisation. Voir la **Vue éclatée** à la page 6.

## Liste des pièces

### Ensemble Husky/Twistork, modèle 238859, série B

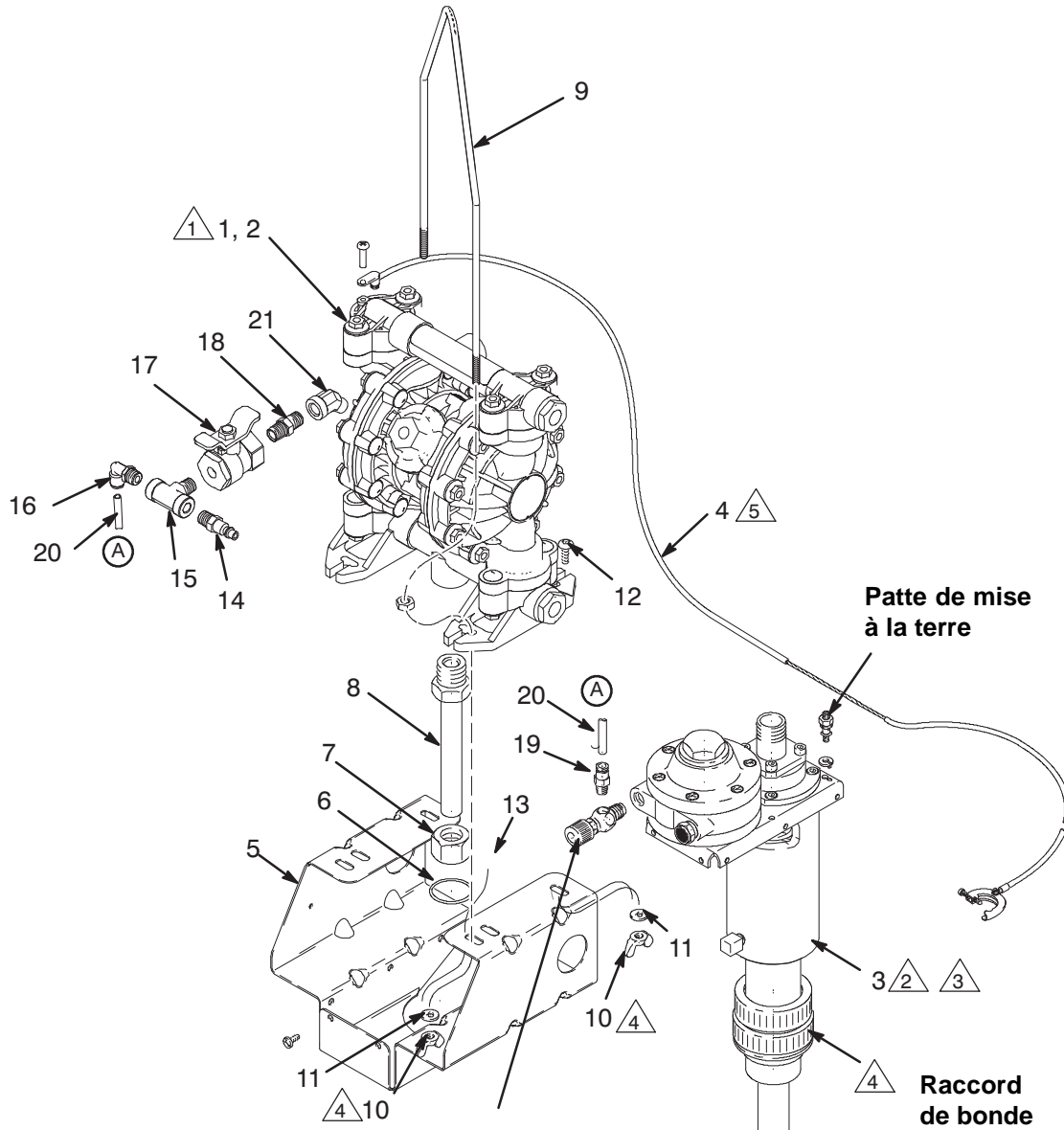
Comprenant les repères 1, 3 à 21

### Ensemble Husky/Twistork, modèle 238860, série B

Comprenant les repères 2 à 21

N° rep.	Référence	Description	Qté	N° rep.	Référence	Description	Qté
1	241565	POMPE, Husky 515, polypropylène <i>Voir le manuel 308981.</i>	1	10	100011	ÉCROU, papillon	4
			1	11	110755	RONDELLE	4
2	241564	POMPE, Husky 515, acétal <i>Voir le manuel 308981.</i>	1	12	111570	BOULON, maintien	2
			1	13	100015	ÉCROU, hex.	2
3	236629	AGITATEUR, Twistork <i>Voir le manuel 308345.</i>	1	14	169970	RACCORD, conduite d'air	1
			1	15	108638	TÉ, tuyauterie	1
4	222011	FIL, mise à la terre	1	16	110937	COUDE, mâle	1
5	191755	SUPPORT	1	17	110223	VANNE À BILLE, mise à l'air	1
6	113575	JOINT TORIQUE, garniture	1	18	156971	MAMELON court	1
7	191742	NUT, tuyau d'aspiration	1	19	113208	RACCORD, tube	1
8	191566	RACCORD-UNION, tuyau d'aspiration	1	20	054172	TUYAU, air	9 po.
9	191756	CROCHET, levage	1	21	110733	COUDE, 45 degrés, 1/4 ptn	1

# Vue éclatée



- △1 Pompe à membranes Husky 515 (voir le manuel 308981)
- △2 Agitateur Twistork (voir le manuel 308345)
- △3 L'agitateur Twistork montré est le modèle 236629, sauf pour les pièces suivantes :  
112572, ARTICULATION, union ; 90  
Enlevé pour Husky/Twistork.  
189648, COUVERCLE, entraînement par courroie  
Le support Husky/Twistork (5) comprend un couvercle pour sur l'entraînement par courroie.
- △4 Serrer fortement à la main et vérifier régulièrement l'étanchéité.
- △5 Dénuder sur env. 15 mm à env. 40 cm de l'extrémité du conducteur pour relier à la patte de mise à la terre.
- △6 Le modèle Husky/Twistork 238859 est muni de l'écrou support optionnel 189660 en Rulon®.

**Vanne à pointe de l'agitateur**

**Raccord de bonde**

06272B

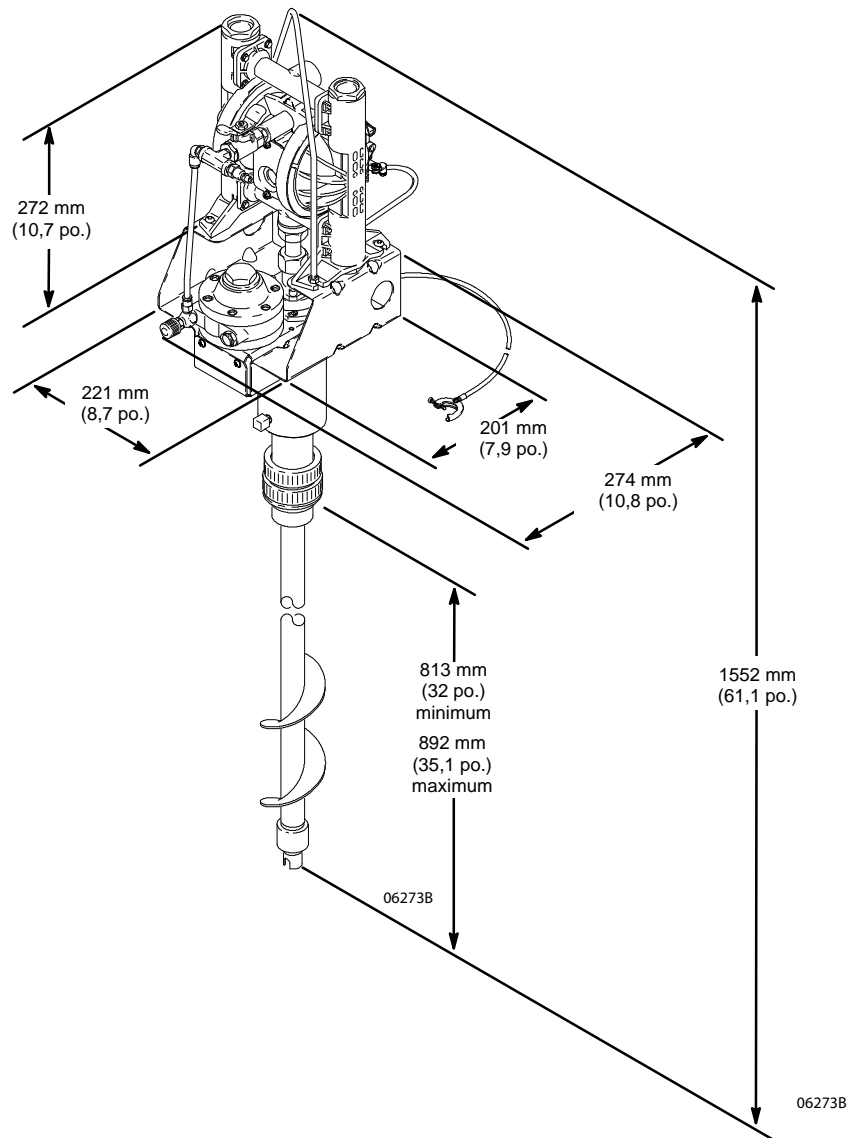
# Données techniques

Pression d'entrée d'air maximale .....	7 bars (100 psi)
Pression de sortie produit maximale .....	7 bars (100 psi)
Débit maximal au siphon	
avec un produit de 100 cps .....	45,4 l/min (12 gpm)
avec un produit de 1000 cps .....	4,54 l/min (1,2 gpm)
Entrée d'air .....	Raccord rapide, mamelon (broche)
Taille de sortie produit .....	3/4 ptn(f)
Régime maximal recommandé de l'agitateur .....	800 trs/min
Consommation d'air de l'agitateur	
à 400 trs/min .....	0,07 m <sup>3</sup> /min (2,5 scfm)
à 800 trs/min .....	0,16 m <sup>3</sup> /min (5,7 scfm)
Consommation d'air de la pompe à 45,4 l/min (12 gpm) .....	env. 0,34 m <sup>3</sup> /min (12 scfm)
Température de fonctionnement maximale .....	66°C (150°F)
Poids .....	14,5 kg (32 lb)
Niveau de bruit maximal* .....	85 dB(A)

\* Mesuré selon les normes CAGI-PNEUROP – 1969

Rulon® est une marque déposée de Dixon, division de Furon.

## Plan coté



# Garantie standard de Graco sur les pompes Husky

Graco garantit que tous les équipements mentionnés dans le présent document qui sont fabriqués par Graco et qui portent son nom sont exempt de défauts de matériel et de fabrication à la date de la vente à l'acheteur-utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, élargie ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de cinq ans à compter de la date de la vente, toute pièce de l'équipement jugée défectueuse par Graco. Cette garantie s'applique uniquement si le matériel est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas, et Graco ne sera pas tenu responsable pour, une usure et détérioration générales ou tout autre dysfonctionnement, un dommage ou une usure à la suite d'une mauvaise installation, d'une mauvaise application ou utilisation, d'une abrasion, de la corrosion, d'un entretien inapproprié ou incorrect, d'une négligence, d'un accident, d'une modification ou d'une substitution par des pièces ou composants qui ne portent pas la marque Graco. Graco ne sera également pas tenu pour responsable en cas de mauvais fonctionnement, dommage ou usure dus à l'incompatibilité de l'équipement Graco avec des structures, accessoires, équipements ou matériaux non fournis par Graco ou dus à une mauvaise conception, fabrication, installation, utilisation ou un mauvais entretien desdits structures, accessoires, équipements ou matériaux non fournis par Graco.

Cette garantie sera appliquée à condition que l'équipement objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur agréé de Graco pour une vérification du défaut signalé. Si le défaut est reconnu, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. L'équipement sera renvoyé à l'acheteur original en port payé. Si l'inspection de l'équipement ne révèle aucun défaut matériel ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main-d'œuvre et du transport.

**CETTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, COMPRENANT, MAIS SANS S'Y LIMITER, UNE GARANTIE MARCHANDE OU UNE GARANTIE DE FINALITÉ PARTICULIÈRE.**

La seule obligation de Graco et le seul recours de l'acheteur pour toute violation de la garantie seront tels que décrits ci-dessus. L'acheteur convient qu'aucun autre recours (pour, mais sans s'y limiter, des dommages indirects ou consécutifs de manque à gagner, perte de marché, dommages corporels ou matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif) ne sera possible. Toute action pour violation de la garantie doit être intentée dans les six (6) ans à compter de la date de vente.

**GRACO N'OFFRE AUCUNE GARANTIE ET REFUSE TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE FINALITÉ PARTICULIÈRE POUR LES ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIAUX OU COMPOSANTS VENDUS MAIS NON FABRIQUÉS PAR GRACO.** Ces articles vendus, mais non fabriqués par Graco (tels que les moteurs électriques, commutateurs, tuyaux, etc.) sont couverts par la garantie, s'il en existe une, de leur fabricant. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation faisant appel à ces garanties.

En aucun cas, Graco ne sera tenu pour responsable de dommages indirects, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco de l'équipement ci-dessous ou de garniture, de la performance, ou utilisation de produits ou d'autres biens vendus au titre des présentes, que ce soit en raison d'une violation contractuelle, violation de la garantie, négligence de Graco, ou autre.

## À L'ATTENTION DES CLIENTS CANADIENS DE GRACO

The parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présente document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

## Informations concernant Graco

Pour les informations les plus récentes sur les produits de Graco, visiter le site Internet de Graco sur [www.graco.com](http://www.graco.com).

Pour obtenir des informations sur les brevets, consulter la page [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents).

**POUR PASSER COMMANDE**, contacter son distributeur Graco ou téléphoner pour trouver le distributeur le plus proche.

**Téléphone :612-623-6921 ou appel gratuit :1-800-328-0211 Fax :612-378-3505**

*Tous les textes et illustrations contenus dans ce document reflètent les dernières informations disponibles sur le produit à la date de la publication. Graco se réserve le droit de procéder à des modifications à tout moment et sans préavis.*

Traduction des instructions originales. This manual contains English. MM 308656

**Siège social de Graco : Minneapolis**

**Bureaux à l'étranger : Belgique, Chine, Japon, Corée**

**GRACO INC. P.O.BOX 1441 MINNEAPOLIS, MN 55440-1441**

Copyright 1996, Graco Inc. Tous les sites de fabrication de Graco sont certifiés ISO ISO9001

**[www.graco.com](http://www.graco.com)**

Révision G, janvier 2015